

Model 79654

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Kasutusjuhend

DK

NO

SE

FI

GB

DE



nor·varm™

GASOVN INFRARØD

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye gasovn, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter, før du tager gasovnen i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om gasovnens funktioner.

Tekniske data

Maks. effekt:	4,2 kW
Gastype:	butan
Mål:	410 x 280 x 720 mm
3 varmetrin	
2 sikkerhedsfunktioner	
Elektrisk tænding	
Bruges med 11 kg gasflaske	
Leveres med slange og regulator	

Gasovnens dele

1. Tændingsknap
2. Effektvælger
3. Kabinet
4. Varmeelement
5. Gitter
6. Hjul



Særlige sikkerhedsforskrifter

Gassystemet og regulatoren skal efterses for utætheder ved hjælp af sæbevand og evt. repareres inden ibrugtagning (se afsnittet Tæthedsprøvning).

Sørg for, at slangerne til og fra gasflasken og eventuelle slangesamlinger ikke kan beskadiges under brug.

Forsyningstrykket skal være 28-30 mbar.

Brug aldrig gasflasker eller ventiler, der er beskadiget eller rustne.

Hvis du kan lugte gas under brug, skal du straks lukke for regulatoren på gasflasken. Åben alle døre og vinduer, udluft lokalet, og foretag tæthedsprøvning som beskrevet i afsnittet Tæthedsprøvning.

Gasovnen bliver meget varm under brug og må derfor ikke bruges i nærheden af letantændelige materialer, herunder gardiner, tøj og møbler. Opbevar ikke letantændelige materialer i nærheden af eller på gasovnen.

Gasovnen må ikke tildækkes. Brug ikke gasovnen til at tørre tøj e.l.

Hæld aldrig vand på gasovnen, mens den er varm, da det kan beskadige overfladen.

Gasovnen må ikke flyttes, mens den er i brug. Sluk gasovnen, og lad den køle af, inden du flytter den.

Luk for regulatoren på gasflasken, når gasovnen ikke er i brug.

Tæthedsprøvning

Foretag tæthedsprøvning af alle gasovnens forbindelser, inden den tages i brug.

Lav en sæbeopløsning af en del flydende opvaskemiddel og en del vand. Påfør opløsningen ved samtlige ventiler, slanger og forbindelser samt regulatoren, og åbn for regulatoren. Hvis der er en utæthed, vil der dannes sæbebobler. Luk for regulatoren, spænd eventuelle utætte forbindelser, og åbn igen for regulatoren.

Hvis der stadig er en utæthed, skal du omgående kontakte forhandleren. Brug IKKE gasovnen, hvis der er utætheder!

Tæthedsprøvningen skal foretages med fuld gasflaske. Rygning og brug af åben ild er strengt forbudt under tæthedsprøvning!

Opstilling

Gasovnen skal opstilles, så den peger ind mod rummets midte, og på sikker afstand af vægge og letantændelige materialer.

Gasovnen skal anbringes på et plant og stabilt underlag.

Tænding af gasovnen



Åbn regulatoren på gasflasken.

Tryk effektvælgeren (2) ned, drej den til positionen START, og hold den nede i cirka 30 sekunder.

Tryk på tændingsknappen (1) et par gange, mens effektvælgeren (2) stadig holdes nede, til vågeblusset i varmeelementet (4) tændes.

Hold derefter effektvælgeren (2) nede i ca. 30 sek. og herefter drejes effektvælgeren (2) for den ønskede effekt:

- Lav effekt
- Medium effekt
- Høj effekt

Slukning af gasovnen

Drej effektvælgeren til positionen 0.

Luk regulatoren på gasflasken helt.

Udskiftning af gasflaske

Gasovnen skal være slukket, og gasregulatoren lukket, før gasflasken udskiftes. Udskift gasflasken som beskrevet i instruktionsvejledningen til regulatoren.

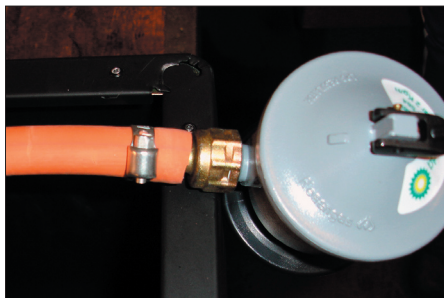
Kontrollér, at der ikke er utætheder. (Se afsnittet Tæthedsprøvning).

Montering af slange og regulator

Monter slange og regulator ved hjælp af slangebindere som vist på illustrationerne.

BEMÆRK: Gasslange og regulator for 30 mbar skal være DG-mærket og egnet til en gasovn til indendørs brug.

Leveres med slange og regulator



Rengøring

Gasovnen aftørres med en blød, fugtig klud.

Brug ikke ætsende eller brandfarlige rengøringsmidler til rengøring af gasovnen.

Servicecenter

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- Åbent 7.00 til 16.00
- Tlf: +45 76 62 11 10
- Fax: +45 76 62 11 27
- E-mail: service@hvp.dk

Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at

GASOVN INFRARØD

79654 (LD-168D)

4,2 kW

er fremstillet i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 449:2002

i henhold til bestemmelserne i direktiverne 90/396/EØF Gasdirektivet



Stefan Schou

Indkøbschef

26.08.2010 - HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop

Fremstillet i P.R.C.

6571 - Zhongshan Bailefu Electrical Appliance Co. Ltd.,

Guangdong

EU-Importør:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2010 HP Værktøj A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra HP Værktøj A/S.

Miljøoplysninger

HP Værktøj A/S tilstræber at producere miljøvenlige elektriske og elektroniske produkter, ligesom vi ønsker at medvirke til en sikker bortskaffelse af affaldsstoffer, som kan være skadelige for miljøet.

Et sundt miljø er betydningsfuldt for os alle, og vi har derfor sat os som mål at overholde kravene i EU's initiativer på dette område, så vi sikrer en forsvarlig indsamling, behandling, genindvinding og bortanskaffelse af elektronisk udstyr, der ellers kan være skadeligt for miljøet. Dette indebærer også, at vores produkter ikke indeholder nogen af følgende kemikalier og stoffer:

- Bly
- Kviksølv
- Cadmium
- Hexavalent krom
- PBB (polybromerede biphenyler) (flammehæmmer)
- PBDE (polybromerede diphenylethere) (flammehæmmer)

HP Værktøj A/S er stolte over at støtte EU's miljøinitiativer for at bidrage til et renere miljø og erklærer hermed at vores produkter overholder både WEEE-direktivet (2002/96/EF) og RoHS-direktivet (2002/95/EF).

Du kan som forbruger også være med til at værne om miljøet ved at følge de gældende miljøregler og aflevere gammelt elektrisk og elektronisk udstyr på din kommunale genbrugsstation. Hvis udstyret indeholder batterier, skal du huske at fjerne disse, før du bortskaffer udstyret.

RoHS
COMPLIANT™



INFRARØD GASSOVN

Introduksjon

For å kunne bruke den nye gassovnen på best måte, bør du lese denne bruksanvisningen og de vedlagte sikkerhetsinstruksene før bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen hvis du skulle få behov for å lese informasjonen om ovnens funksjoner om igjen senere.

Tekniske data

Maks. effekt:	4,2 kW
Gasstype:	butan
Mål:	410 x 280 x 720 mm
3 varmetrinn	
2 sikkerhetsfunksjoner	
Elektronisk tenning	
Brukes med 11 kg gassflaske	
Leveres med slange og regulator	

Gasovnens deler

1. Tenningsknapp
2. Varmeinnstillingsbryter
3. Kabinett
4. Varmeelement
5. Grill
6. Hjul



Spesielle sikkerhetsforskrifter

Gassystemet og regulatoren skal kontrolleres for utettheter ved hjelp av såpevann, og eventuelt repareres før bruk (se avsnittet Lekkasjetesting).

Sørg for at slangene til og fra gassflasken og eventuelle slangekoblinger ikke kan skades under bruk.

Fremføringstrykket skal være 28–30 mbar.

Bruk aldri gassflasker eller ventiler som er skadet eller rustne.

Hvis det lukter gass under bruk, må regulatoren på gassflasken stenges umiddelbart. Åpne alle dører og vinduer, luft ut lokalet og foreta lekkasjetesting som beskrevet i avsnittet Lekkasjetesting.

Gassovnen blir svært varm under bruk og skal derfor ikke brukes i nærheten av lettantennelige materialer som gardiner, tøy og møbler. Ikke oppbevar lettantennelige materialer i nærheten av eller på gassovnen.

Gassovnen må ikke tildekkes. Ikke bruk gassovnen til å tørke tøy e.l.

Hell aldri vann på gassovnen mens den er varm. Dette kan skade overflaten.

Gassovnen må ikke flyttes mens den er i bruk. Slå av gassovnen og la den avkjøles før du flytter den.

Steng regulatoren på gassflasken når gassovnen ikke er i bruk.

Lekkasjetesting

Foret a en lekkasjetest av alle gassovnens tilkoblinger før den tas i bruk.

Lag en såpeløsning bestående av én del flytende oppvaskmiddel og én del vann. Påfør løsningen ved samtlige ventiler, slanger, forbindelser og på regulatoren, og åpne regulatoren. Det vil dannes såpebobler ved en eventuell lekkasje. Steng regulatoren, trekk til de utette forbindelsene og åpne regulatoren igjen.

Hvis det fremdeles forekommer lekkasje, må du straks kontakte forhandleren. IKKE bruk gassovnen hvis det foreligger lekkasjer!

Lekkasjetesting skal utføres med full gassflaske. Røyking og bruk av åpen ild er strengt forbudt under lekkasjetesting!

Plassering

Gassovnen skal plasseres slik at den peker inn mot midten av rommet og på sikker avstand fra vegger og lettantennelige materialer.

Gassovnen skal stå på et plant og stabilt underlag.

Tenning av gassovnen



Åpne regulatoren på gassflasken.

Trykk inn effektvelgeren (2) og drei den til posisjon START. Hold den inne i ca. 30 sekunder.

Trykk på tenningsknappen (1) et par ganger mens varmeinnstillingsbryteren (2) fremdeles holdes inne, til pilotflammen i varmeelementet (4) tennes.

Hold deretter varmeinnstillingsbryteren (2) inne i ca. 30 sek. Deretter dreier du varmeinnstillingsbryteren (2) til ønsket effekt:

- lav effekt
- middels effekt
- høy effekt

Slukking av gassovnen

Drei effektvelgeren til 0.

Steng regulatoren på gassflasken helt.

Skifte gassflaske

Gassovnen skal være slått av og gassregulatoren skal være stengt før gassflasken skiftes. Skift gassflasken som beskrevet i bruksanvisningen for regulatoren.

Kontroller at det ikke er lekkasjer. (Se „Kontrollere at det ikke finnes lekkasjer“).

DK

NO

SE

FI

GB

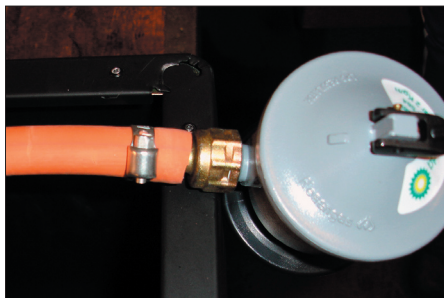
DE

Montering av slange og regulator

Monter slange og regulator ved hjelp av slangebinderne som vist på illustrasjonene.

MERK: Gasslange og regulator for 30 mbar skal være DG-merket og egnet til en gassovn for innendørs bruk.

Leveres med slange og regulator



Rengjøring

Tørk av gassovnen med en fuktig, myk klut.

Ikke bruk etsende eller brannfarlige rengjøringsmidler når du rengjør gassovnen.

Servicesenter

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- Åpent fra kl. 10.00 til 14.00
- Tlf.: +47 51 63 72 42
- E-post: kundeservice@osjord.no

Samsvarserklæring

Vi erklærer herved at

INFRARØD GASSOVN

79654 (LD-168D)

4,2 kW

är framställd i överensstämmelse med följande standarder eller normativa dokument:

EN 449:2002

enligt bestämmelserna i direktiven

90/396/EØF Gassdirektivet



Stefan Schou

Inköpschef

26.08.2010 - HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop

Fremstilt i P.R.C.

6571 - Zhongshan Bailefu Electrical Appliance Co. Ltd.,
Guangdong

EU-importör:

HP Værktøj A/S

DK-7080 Børkop

Danmark

© 2010 HP Værktøj A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingsystem uten skriftlig tillatelse fra HP Værktøj A/S.

Miljøinformasjon

HP Værktøj A/S strävar efter att tillverka miljövänliga elektriska och elektroniska produkter och vi vill även medverka till att säkerställa ett säkert avyttrande av sådana avfallsprodukter som kan vara skadliga för miljön.

Et sunt miljø er betydningsfullt for alle, og vi har derfor satt oss som mål å overholde kravene i EUs initiativer på dette området, slik at vi sikrer en forsvarlig innsamling, behandling, gjenvinning og bortskaffelse av elektronisk utstyr som ellers kan være skadelig for miljøet. Dette innebær även att våra produkter aldrig innehåller några av följande kemikalier eller ämnen:

- Bly
- Kvicksilver
- Kadmium
- Sexvärdigt krom
- PBB (polybromerade bifenyler) (flamskyddsmedel)
- PBDE (polybromerte difenyletere) (flammehemmer)

HP Værktøj A/S er stolt av å støtte EUs miljøinitiativer og bidra til et renere miljø. Vi erklærer med dette at produktene våre overholder både WEEE-direktivet (2002/96/EF) og ROHS-direktivet (2002/95/EF).

Du kan som forbruker også være med på å verne om miljøet ved å følge de gjeldende miljøreglene og levere gammelt elektrisk og elektronisk utstyr på en gjenbrugsstasjon i nærheten av der du bor. Kom ihåg att ta ur eventuella batterier innan du gör dig av med produkten.



DK

NO

SE

FI

GB

DE

GASKAMIN, INFRARÖD

Introduktion

För att du ska få ut så mycket som möjligt av din nya gasvärmare bör du läsa igenom dessa instruktioner och de medföljande säkerhetsinstruktionerna före användning. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tekniska specifikationer

Max. effekt:	4,2 kW
Gasoltyper:	butan
Mått:	410 x 280 x 720 mm
3 värmesteg	
2 säkerhetsfunktioner	
Elektronisk tändning	
Används med 11 kg gasolflaska	
Levereras med slang och reglage	

Huvudkomponenter

1. Tändningsknapp
2. Väljare för värmeläge
3. Hölje
4. Värmeelement
5. Grill
6. Hjul



Säkerhetsföreskrifter

Innan du börjar använda regulatorn måste du kontrollera att gassystemet och brännarna är täta med hjälp av såpvatten och reparera vid behov (se avsnittet Täthetstest).

Kontrollera att slangarna till och från gasolflaskan och andra slangar inte kan skadas under användningen.

Matartrycket ska vara 28-30 mbar.

Använd aldrig gasolflaskor eller ventiler som är skadade eller rostiga.

Om du känner lukten av gas när du använder gaskaminen ska du genast stänga regulatorn på gasolflaskan. Öppna alla fönster och dörrar, lufta ur rummet

och genomför en täthetstest enligt beskrivningen i avsnittet Täthetstest.

Värmaren kan bli mycket het under användning och får därför inte användas i närheten av lättantändligt material, inklusive gardiner, kläder eller möbler. Förvara inte lättantändliga material i närheten av eller på värmaren.

Får inte övertäckas. Använd aldrig värmaren för att torka kläder och liknande.

Håll aldrig vatten på värmaren när den är varm, eftersom det kan skada ytan.

Värmaren får inte flyttas när den är igång. Stäng av den och låt den svalna innan du flyttar den.

Stäng av regulatort på gasflaskan när värmaren inte används.

Täthetstest

Utför täthetsprovning av alla kopplingar på värmaren, innan du använder den.

Gör en såplösning av en del flytande diskmedel och en del vatten. Stryk lösningen på alla ventiler, slangar och kopplingar samt på regulatort och öppna regulatort. Om det finns otätheter kommer såpbubblor att bildas. Stäng regulatort, spänn eventuella otäta kopplingarna och öppna regulatort igen.

Om det fortfarande finns en läcka ska du omgående kontakta återförsäljaren. Använd INTE värmeren om det förekommer otätheter!

Täthetstestet ska genomföras med full gasflaska. Det är förbjudet att röka och tända eld under täthetsprovningen!

Placering

Värmaren ska placeras så att den vetter in mot rummets mitt, och på ett säkert avstånd från väggar och lättantändliga material.

Värmaren bör placeras på ett plant och stabilt underlag.

Slå på värmaren



Öppna regulatort på gasflaskan.

Tryck ner väljaren för värmeläge (2), vrid den till läget START, och håll den nedtryckt i ca 30 sekunder. Tryck på tändningsknappen (1) ett par gånger, medan väljaren för värmeläge (2) fortfarande hålls nere, tills gaslågan i värmeelementet (4) tänds.

Håll sedan väljaren för värmeläge (2) nere i ca 30 s och därefter vrider du väljaren (2) till önskad effekt:

- Låg effekt
- Medelhög effekt
- Hög effekt

Stänga av värmaren

Vrid väljaren för värmeläge till position 0. Stäng regulatort på gasflaskan helt.

Byte av gasflaska

Värmaren ska vara avstängd och gasregulatort ska vara stängt innan gasflaskan byts ut. Byt gasflaskan enligt beskrivningen i regulatorts instruktionsvägledning.

Kontrollera att alla delar är täta. (Se „Täthetstest“).

DK

NO

SE

FI

GB

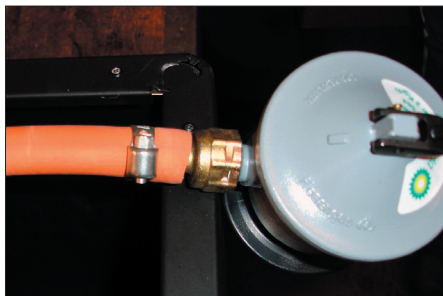
DE

Montering av slang och regulator

Montera slang och regulator med hjälp av slangklämmor enligt bilderna.

OBSERVERA: Gas slang och regulator för 30 mbar ska vara DG-märkt och avsedd för gasugn som används inomhus.

Levereras med slang och reglage



Rengöring

Rengör med en mjuk, fuktig trasa.

Använd inga frätande eller brandfarliga rengöringsmedel.

Servicecenter

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- Öppet 08.00 till 16.00
- Tel.: +46 (0)451 833 00
- Fax: +46 (0)451 807 77
- E-mail: service@hpverket.se

Överensstämmelseförklaring

Vi förklarar härmed, att

GASKAMIN, INFRARÖD

79654 (LD-168D)

4,2 kW

är framställt i överensstämmelse med följande standarder eller normativa dokument:

EN 449:2002

enligt bestämmelserna i direktiven

90/396/EEG Gasdirektivet



Stefan Schou

Inköpschef

26.08.2010 - HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

6571 - Zhongshan Bailefu Electrical Appliance Co. Ltd.,

Guangdong

EU-importör:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2010 HP Værktøj A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från HP Værktøj A/S.

Miljöinformation

HP Værktøj A/S streber etter å fremstille miljøvennlige elektriske og elektroniske produkter, og vi ønsker å medvirke til trygg behandling av avfallsstoffer som kan være skadelige for miljøet.

Det är viktigt för oss alla att ha en ren miljö. Vårt företag har som målsättning att uppfylla EU-kraven på detta område så att vi säkerställer korrekt insamling, hantering, återvinning och bortscaffande av elektrisk utrustning som annars kan vara skadlig för miljön. Detta innebär även att våra produkter aldrig innehåller några av följande kemikalier eller ämnen:

- Bly
- Kvicksilver
- Kadmium
- Sexvärdigt krom
- PBB (polybromerade bifenyler) (flamskyddsmedel)
- PBDE (polybromerade difenyletrar) (flamskyddsmedel)

HP Værktøj A/S är stolta över att kunna stödja EU:s miljöinitiativ för en renare miljö och förklarar härmed att våra produkter uppfyller såväl WEEE-direktivet (2002/96/EG) som RoHS-direktivet (2002/95/EG).

Även du som konsument kan vara med och skydda vår miljö genom att följa gällande miljöbestämmelser och lämna in förbrukade elektriska och elektroniska produkter på den kommunala återvinningsstationen. Kom ihåg att ta ur eventuella batterier innan du gör dig av med produkten.



DK

NO

SE

FI

GB

DE

KAASU-UUNI, INFRAPUNA

Johdanto

Lue nämä käyttöohjeet sekä oheiset turvallisuusohjeet ennen käyttöä. Silloin saat uudesta kaasulämmittimestäsi kaiken mahdollisen hyödyn. Säilytä ohjeet mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Tekniset tiedot

Enimmäislämpöteho:	4,2 kW
Kaasutyyppi:	butaani
Mitat:	410 x 280 x 720 cm
3 lämpöasetusta	
2 turvatoimintoa	
Elektroninen sytytys	
Käytettäväksi 11 kg:n kaasupullon kanssa	
Toimitukseen kuuluu säädin ja kaasuletku	

Osat

1. Sytytyspainike
2. Lämpöasetuksen valitsin
3. Kotelo
4. Lämmityselementti
5. Ritilä
6. Pyörät



Turvallisuusohjeita

Tarkista ennen käyttöä saippuaveden avulla, etteivät kaasujärjestelmä ja säädin vuoda (katso „Vuotojen varalta tarkistus“), ja korjaa mahdolliset vuotokohdat.

Varmista aina, että liitokset tai kaasupullon ja sieltä pois johtavat letkut eivät vahingoitu käytön aikana.

Jakelupaineen täytyy olla 28–30 mbar.

Älä koskaan käytä vaurioituneita tai ruosteisia kaasupulloja tai venttiileitä.

Jos haistat käytön aikana kaasun hajua, sulje kaasupullon säädin välittömästi. Avaa kaikki ovet ja ikkunat, tuuleta huone ja tarkista, vuotaako laite (katso „Vuotojen varalta tarkistus“).

Lämmitin saattaa olla käytön aikana hyvin kuuma. Siksi sitä ei tule käyttää tulenarkojen materiaalien, kuten verhojen, vaatteiden tai huonekalujen, lähetyvillä. Pidä siis kaikki helposti syttyvät materiaalit poissa lämmittimen läheisyydestä.

Älä peitä lämmitintä. Älä myöskään käytä sitä vaatteiden kuivaamiseen tms.

Älä koskaan kaada kuumalle lämmittimelle vettä, sillä se voi vahingoittaa lämmittimen pintaa.

Älä siirrä lämmitintä, kun se on käytössä.

Kytke lämmitin pois päältä ja anna sen jäähtyä, ennen kuin siirrät sen.

Sulje kaasupullon säädin, kun et käytä lämmitintä.

Vuotojen varalta tarkistus

Tarkista kaikki liitokset vuotojen varalta, ennen kuin käytät lämmitintä.

Tee astianpesuaineesta vesiliuos. Kastele liuksella kaikki venttiilit, letkut ja liitokset, myös säädin. Avaa säädin. Mahdollisiin vuotokohtiin muodostuu kuplia. Sulje säädin, kiristä mahdolliset vuotavat liitokset ja avaa säädin uudelleen.

Jos vuotoa on edelleen, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjääsi. **ÄLÄ KÄYTÄ** lämmitintä, jos se vuotaa!

Suurita vuototesti aina täydellä kaasupullolla. Älä koskaan tupakoi tai pidä avoliekkiä palamassa vuototestin aikana!

Sijoitus

Sijoita lämmitin turvallisen välimatkan päähän seinistä ja helposti syttyvistä materiaaleista niin, että sen etuosa on huoneen keskusta päin.

Sijoita lämmitin tasaiselle, vakaalle alustalle.

Kaasu-uunin sytyttäminen



Avaa kaasupullon säädin.

Paina tehonsäädin (2) alas, kierrä sitä vastapäivään START-asentoon ja pidä sitä painettuna noin 30 sekuntia.

Paina sytytyspainiketta (1) pari kertaa pitäessäsi tehonvalitsinta (2) edelleen painettuna, kunnes lämpöelementin apupoltin (4) syttyy.

Pidä sen jälkeen tehonvalitsinta (2) painettuna noin 30 sekuntia ja säädä tehonvalitsin (2) halutulle teholle.

- Alhainen teho
- Kohtalainen teho
- Korkea teho

Kaasu-uunin sammuttaminen

Käännä tehonvalitsin 0-asentoon.

Sulje kaasupullon säädin kokonaan.

Kaasupullon vaihtaminen

Varmista, että lämmitin on pois päältä ja kaasun säädin suljettu, ennen kuin vaihdat kaasupullon. Vaihda kaasupullo säätimen käyttöohjeiden mukaisesti.

Suurita vuototesti (katso „Vuotojen varalta tarkistus“).

DK

NO

SE

FI

GB

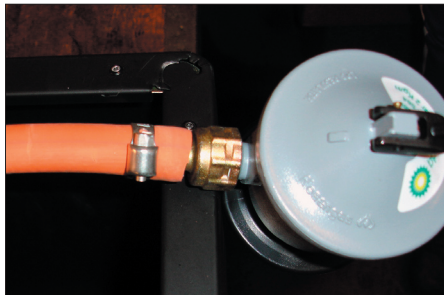
DE

Letkun ja säätimen asennus

Asenna letku ja säädin letkukiinnikkeillä kuvien osoittamalla tavalla.

Huom.: Kaasuletkun ja 30 mbar:n säätimen on oltava DG-merkittyjä ja niiden on sovellettava sisätiloissa käytettävään kaasuuniin.

Toimitukseen kuuluu säädin ja kaasuletku



Puhdistus

Puhdista laite pehmeällä, kostealla liinalla.

Älä käytä syövyttäviä tai tulenarkoja puhdistusaineita.

Huoltokeskus

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- Auki klo 7.00 - 16.00
- Puhelin: +358 (0)19-2217 000
- Faksi: +358 (0)19-2217 099
- Sähköposti: myynti@hpvfi.com

Vaativuuden mukaisuusvakuutus

Yksin vastuullisena vakuutamme, että

GASOVN INFRARØD

79654 (LD-168D)

4,2 kW

on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti

EN 449:2002

ja täyttävät seuraavien direktiivien määräykset

90/396/ETY Kaasudirektiivi



Stefan Schou

Ostopääällikkö

26.08.2010 - HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop

Valmistettu Kiinan kansantasavallassa

6571 - Zhongshan Bailefu Electrical Appliance Co. Ltd.,
Guangdong

Yhteisön tuoja:

HP Værktøj A/S

DK-7080 Børkop

Tanska

© 2010 HP Værktøj A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman HP Værktøj A/S:n kirjallista lupaa.

Ympäristönsuojelutietoja

HP Værktøj A/S pyrkii valmistamaan ympäristöystävällisiä sähkö- ja elektroniikkatuotteita ja haluaa edistää ympäristölle vahingollisten jätteiden turvallista hävittämistä.

Terveellisellä ympäristöllä on suuri merkitys meille kaikille. Sen vuoksi olemme asettaneet tavoitteeksemme pitää tiukasti kiinni EU:n kyseistä aluetta koskevista aloitteista esittämistä vaatimuksista turvaamalla sellaisten sähkölaitteiden asianmukaisen keräyksen, käsittelyn, kierrätyksen ja hävittämisen, jotka voivat muutoin olla vahingollisia ympäristölle. Tämä tarkoittaa myös sitä, että tuotteemme eivät sisällä seuraavia kemikaaleja ja aineita:

- Lyijy
- Elohopea
- Kadmium
- Kuusiarvoinen kromi
- PBB (polybromatut bifenyylit) (palonestoaineita)
- PBDE (polybromatut difenyylieetterit) (palonestoaineita)

HP Værktøj A/S on ylpeä tukieksaan EU:n ympäristöaloitteita puhtaamman ympäristön edistämiseksi, ja vakuutamme täten, että tuotteemme täyttävät sekä WEEE-direktiivin (2002/96/EU) että RoHS-direktiivin (2002/95/EU) vaatimukset.

Myös sinä tuotteiden käyttäjänä voit omalta osaltasi suojella ympäristöä noudattamalla voimassa olevia ympäristömääräyksiä ja toimittamalla vanhat sähkö- ja elektroniikkaromun paikalliseen sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyspisteeseen. Jos laite sisältää paristoja, muista poistaa ne ennen laitteen hävittämistä.



CONVECTOR HEATER

Introduction

To get the most out of your new convector heater, please read through these instructions and the enclosed safety instructions before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical data

Max. output: 4.2 kW
Gas type: butane
Dimensions: 410 x 280 x 720 mm
3 heat settings
2 safety functions
Electronic ignition
For use with 11 kg gas bottle
Supplied with hoses and regulator



Main components

1. Ignition button
2. Heat setting selector
3. Cabinet
4. Heating element
5. Grille
6. Wheels

Special safety directions

The gas system and regulator must be checked for leaks using soapy water and if necessary repaired before use (see 'Testing for leaks').

Always ensure that hoses to and from the gas bottle and any joints will not be damaged during use.

Supply pressure must be 28-30 mbar.

Never use gas bottles or valves that are damaged or rusty.

If you smell gas during use, close the gas bottle regulator immediately. Open all doors and windows, air the room out and test for leaks as described in 'Testing for leaks'.

The heater can become very hot during use and must therefore not be used in the vicinity of inflammable materials, including curtains, clothing and furniture. Keep all inflammable materials away from the heater.

Do not cover. Never use for drying clothes etc.

Never pour water on the heater while it is hot, as it can damage the surface.

Never move the heater while in use. Switch off and allow to cool before moving.

Close the gas bottle regulator when the heater is not in use.

Testing for leaks

Check all connections for leaks before use.

Prepare a solution of soapy water using washing-up liquid. Apply the solution to all valves, hoses and connections including the regulator. Open the regulator. If there are any leaks, they will form bubbles. Close the regulator, tighten any leaky connections and re-open the regulator.

If there are still leaks, contact your dealer immediately. DO NOT use the heater if there are leaks!

Always perform the leak test with a full gas bottle. Smoking and use of naked flames are strictly forbidden when testing for leaks!

Positioning

Position the heater so that it faces into the centre of the room at a safe distance from walls and inflammable materials.

Place the heater on a flat, stable surface.

Lighting the gas heater



Open the valve on the gas cylinder.

Press the heat selector (2) and turn to position START. Hold the heat selector in for about 30 seconds.

Press the ignition button (1) a few times, while holding in the heat selector (2) until the pilot flame in the heating element (4) lights.

Continue holding down the heat selector (2) for about 30 seconds and then turn it to the desired setting:

- Low heat
- Medium heat
- High heat

Switching the heater off

Turn the heat selector to the 0 position.
Fully close the valve on the gas cylinder.

Changing gas bottles

Ensure the heater is switched off and the gas regulator closed before changing bottles. Change the gas bottle as described in the regulator user guide.

Check for leaks. (See 'Testing for leaks').

DK

NO

SE

FI

GB

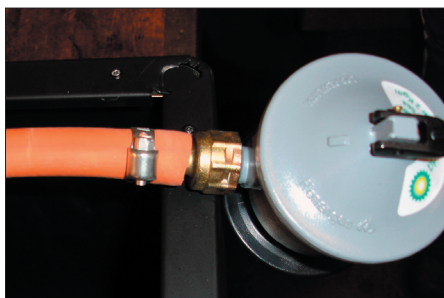
DE

Fitting hose and regulator

Fit hose and regulator using hose clips as shown in the illustrations.

NOTE: Gas hose and regulator for 30 mbar must be DG-marked and suitable for an indoor gas oven.

Supplied with hoses and regulator



Cleaning

Clean with a soft, damp cloth.

Never use corrosive or inflammable cleaning agents.

Service centre

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- Open 7.00 to 16.00
- E-mail: service@hpv.dk

Declaration of compliance

We hereby declare that

CONVECTOR HEATER

79654 (LD-168D)

4.2 kW

has been manufactured in accordance with the following standards or normative documents:

EN 449:2002

in accordance with the provisions of the following directives

90/396/EEC Gas Appliances Directive



Stefan Schou
Purchasing Manager

26.08.2010 - HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop,
Denmark

Manufactured in P.R.C.

6571 - Zhongshan Bailefu Electrical Appliance Co. Ltd.,
Guangdong

EU Importer:

HP Værktøj A/S

DK-7080 Børkop

Denmark

© 2010 HP Værktøj A/S

All rights reserved. The contents of this user guide may not be reproduced in part or whole in any way, electronically or mechanically (e.g. photocopying or scanning), translated or stored in a database and retrieval system without the prior written consent of HP Værktøj A/S.

Environmental information

HP Værktøj A/S endeavours to manufacture environmentally-friendly electrical and electronic products; we also wish to contribute to the safe disposal of waste substances which may be environmentally hazardous.

A healthy environment is important for everyone, and we have therefore set ourselves the target of complying with the requirements in the EU's initiatives in this area, which means we guarantee the environmentally sound collection, treatment, recovery and disposal of electronic equipment which might otherwise harm the environment. This also means that our products do not contain any of the following chemicals or substances:

- Lead
- Mercury
- Cadmium
- Hexavalent chromium
- PBB (polybrominated biphenyls) (flame retardants)
- PBDE (polybrominated diphenyl ethers) (flame retardants)

HP Værktøj A/S is proud to support the EU's environmental initiatives in order to play a part in a cleaner environment and hereby declares that our products comply with both the WEEE Directive (2002/96/EC) and the RoHS Directive (2002/95/EC).

As a consumer, you can also play a part in protecting the environment by following the applicable environmental regulations and taking old electrical and electronic equipment to your local recycling centre. If the equipment contains batteries, you must remember to remove these before you dispose of the equipment.



GASOFEN INFRAROT

Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Gasofen möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Gasofens später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Technische Daten

Max. Leistung: 4,2 kW
Gasart: Butan
Maße: 410 x 280 x 720 mm
3 Heizstufen
2 Sicherheitsfunktionen
Elektrische Zündung
Zum Gebrauch mit 11 kg Gasflaschen
Schlauch und Regler im Lieferumfang enthalten

Teile des Gasofens

1. Zündschalter
2. Leistungswähler
3. Gehäuse
4. Heizelement
5. Gitter
6. Rollen



Besondere Sicherheitshinweise

Das Gassystem und der Regler müssen mit Hilfe von Seifenwasser auf Undichtigkeiten überprüft und ggf. vor der Inbetriebnahme repariert werden (siehe den Abschnitt "Dichtigkeitsprüfung").

Sorgen Sie dafür, dass die Schläuche von und zur Gasflasche sowie eventuell vorhandene Schlauchverbindungen während des Gebrauchs nicht beschädigt werden können.

Der Versorgungsdruck muss 28-30 mbar betragen.

Verwenden Sie niemals Gasflaschen oder Ventile, die beschädigt oder rostig sind.

Wenn Sie während des Betriebs Gas riechen können, müssen Sie sofort den Regler der Gasflasche schließen. Öffnen Sie alle Türen und Fenster, lüften Sie den Raum

und führen Sie die Dichtigkeitsprüfung wie im Abschnitt "Dichtigkeitsprüfung" beschrieben durch.

Der Gasofen wird während des Gebrauchs sehr heiß und darf daher nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien, insbesondere Gardinen, Kleider und Möbel benutzt werden. Bewahren Sie keine leicht entzündlichen Materialien in der Nähe des Gasofens oder auf dem Gasofen auf.

Der Gasofen darf nicht zugedeckt werden. Verwenden Sie den Gasofen niemals zum Trocknen von Kleidung u. dergl.

Gießen Sie niemals Wasser über den Gasofen, während er heiß ist, da dies die Oberfläche beschädigen kann.

Der Gasofen darf nicht bewegt werden, während er in Betrieb ist. Schalten Sie den Gasofen aus und lassen Sie ihn abkühlen, bevor Sie ihn bewegen.

Schließen Sie den Regler der Gasflasche, wenn der Gasofen nicht in Gebrauch ist.

Dichtigkeitsprüfung

Führen Sie für sämtliche Anschlüsse des Gasofens eine Dichtigkeitsprüfung durch, bevor Sie ihn in Betrieb nehmen.

Stellen Sie aus Spülmittel und Wasser eine Seifenlösung her. Tragen Sie die Lösung auf sämtliche Ventile, Schläuche und Verbindungen sowie den Regler auf, und öffnen Sie den Regler. Falls es undichte Stellen gibt, bilden sich dort Seifenblasen. Schließen Sie den Regler, ziehen Sie ggf. die undichten Verbindungen nach, und öffnen Sie den Regler wieder.

Falls es immer noch undichte Stellen gibt, müssen Sie umgehend mit dem Verkäufer Kontakt aufnehmen. Verwenden Sie den Gasofen NIEMALS, wenn er undichte Stellen hat! Die Dichtigkeitsprüfung muss mit voller Gasflasche durchgeführt werden. Während der Dichtigkeitsprüfung ist das Rauchen und offenes Feuer streng verboten!

Aufstellung

Der Gasofen muss so aufgestellt werden, dass er auf die Mitte des Raumes zeigt und ein sicherer Abstand zu Wänden und leicht entzündlichen Materialien besteht.

Der Gasofen muss auf einer ebenen und stabilen Unterlage aufgestellt werden.

Anzünden des Gasofens



Öffnen Sie den Regler der Gasflasche.

Drücken Sie den Heizstufenwähler (2) herunter, drehen Sie ihn in die Stellung START, und halten Sie ihn ca. 30 Sekunden lang gedrückt.

Drücken Sie mehrmals auf den Zündknopf (1), während der Heizstufenwähler (2) immer noch gedrückt gehalten wird, bis die Zündflamme im Heizelement (4) angeht.

Halten Sie dann den Heizstufenwähler (2) ca. 30 Sekunden lang gedrückt und drehen Sie danach den Heizstufenwähler (2) auf die gewünschte Stufe:

- Niedrige Leistung
- Mittlere Leistung
- Hohe Leistung

Abschalten des Gasofens

Drehen Sie den Heizstufenwähler auf die Position 0.

Schließen Sie den Regler an der Gasflasche ganz.

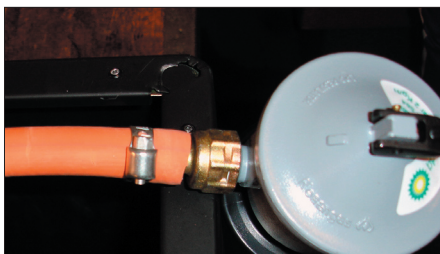
Austausch der Gasflasche

Der Gasofen muss ausgeschaltet und der Gasregler geschlossen sein, bevor die Gasflasche ausgetauscht wird. Tauschen Sie die Gasflasche wie in der Gebrauchsanweisung des Reglers beschrieben aus.

Vergewissern Sie sich, dass es keine undichten Stellen gibt. (Siehe den Abschnitt "Dichtigkeitsprüfung").

Montage von Schlauch und Regler

Montieren Sie den Schlauch und den Regler wie auf den Abbildungen gezeigt mithilfe der Schlauchbinder.



ACHTUNG: Gasschlauch und Regler für 30 mbar müssen ein DG-Siegel tragen und für Gasöfen für den Innengebrauch geeignet sein.

Schlauch und Regler im Lieferumfang enthalten

Reinigung

Der Gasofen kann mit einem weichen, feuchten Lappen gereinigt werden.

Verwenden Sie keine ätzenden oder entzündlichen Reinigungsmittel zur Reinigung des Gasofens.

Servicecenter

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- Offen 7.00 bis 16.00
- E-Mail: service@hvp.dk

Konformitätserklärung

Wir erklären, dass

GASOFEN INFRAROT

79654 (LD-168D)

4,2 kW

in Übereinstimmung mit den folgenden Standards oder Normen hergestellt wurde:

EN 449:2002

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 90/396/EWG Richtlinie für Gasverbrauchseinrichtungen



Stefan Schou
Einkaufsleiter

26.08.2010 - HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop

Hergestellt in der Volksrepublik China
6571 - Zhongshan Bailefu Electrical Appliance Co. Ltd.,
Guangdong
EU-Importeur:
HP Værktøj A/S
DK-7080 Børkop
Dänemark

© 2010 HP Værktøj A/S

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von HP Værktøj A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

Umwelthinweise

HP Værktøj A/S ist bestrebt, umweltfreundliche elektrische und elektronische Produkte zu produzieren; außerdem möchten wir zu der sicheren Entsorgung von Abfallstoffen, die schädlich für die Umwelt sein können, beitragen.

Eine gesunde Umwelt ist für uns alle von Bedeutung, daher haben wir es uns zum Ziel gemacht, die Anforderungen der EU-Initiativen in diesem Bereich zu erfüllen und sorgen für eine ordnungsgemäße Einsammlung, Behandlung, Rückgewinnung und Entsorgung von elektronischen Geräten, die sonst schädlich für die Umwelt sein können. Dies beinhaltet ebenfalls, dass unsere Produkte keine der folgenden Chemikalien und Stoffe enthalten:

- Blei
- Quecksilber
- Cadmium
- Hexavalentes Chrom
- PBB (polybromierte Biphenyle) (Flammhemmer)
- PBDE (polybromierte Diphenylether) (Flammhemmer)

HP Værktøj A/S ist stolz darauf, die Umweltinitiativen der EU für eine saubere Umwelt unterstützen zu können und erklärt hiermit, dass unsere Produkte sowohl die WEEE-Richtlinie (2002/96/EG) und die RoHS-Richtlinie (2002/95/EG) einhalten.

Sie können als Verbraucher zum Umweltschutz beitragen, indem Sie die geltenden Umweltvorschriften befolgen und alte elektrische und elektronische Geräte bei Ihrer kommunalen Recyclingstation abliefern. Falls die Geräte Batterien enthalten, denken Sie bitte daran, diese zu entfernen, bevor Sie die Geräte entsorgen.

